



活的，不是来受照顾的呀，挣钱的活儿都不好干。再说人家这已经很照顾你了，是吧？”

演戏是一种二度创作

古稀之年的曹翠芬依然佳作迭出，和她挑剧本的一个“指标”不无关系——“我得对剧本里的这个人物有想法，觉得好玩，有兴趣有

冲动去创作她——那我就接——如果就是一个老太太而已，谁都可以来，那我也不去了。”

《什刹海》就是这么接下来的。戏里的老太太金颜，嫁给国宴名厨庄大爷（刘佩琦饰），居住在北京最典型的四合院，老老少少一大家子。“我们这个戏，主要讲的是北京文化，北京的礼数、餐饮，京味儿特浓。我演的这位老太太，尽管现在已是两手空空，出身倒是清朝贵族，开过眼，也懂得吃，是一个很文气也很有情调的人。”

这和她在《你好，昨天》里扮演的老太太截然不同：“那部戏里的老太太泼泼辣辣的，在家里、在街道里都有权威感。”从江湖气到文气，曹翠芬都有创作的冲动，她深知，选择好的剧本，才能“出角色”“出活儿”，电视剧制片市场良莠不齐，“得挑一挑，要不然你就无效劳动”。

《什刹海》的制作班底曹翠芬是熟悉并信赖的，一起合作的刘佩琦也是老戏骨，整个剧组就像一个小集体。拍摄时，先在东四借了一个四合院，拍白天的戏，晚上怕扰民，又在影视基地照着原样搭出一个四合院来。虽然说好了每天工作十个小时，但有时剧组和曹奶奶商量：一场戏就快拍完了，能不能延一会儿？她也会答应下来。只是，一过晚上10点，状态就不太好了——“你的嘴开始不听脑袋使唤了，身体也好像被什么拖着往下拽，由不得你。”

65岁以后，曹翠芬明显感到，自己得比以前要多付出几倍的时间来记台词：“家里都背过，但到了现场还是要重来——拍完这场，就得赶紧把下一场的词拿出来再加深

印象。”

尽管岁月不饶人，但曹翠芬依然坚持着一个好演员的操守：演戏是一种二度创作。“一个好剧本交到你手上，看着剧本，你脑海里头这个人物跳没跳出来，鲜活不鲜活，生动不生动？自己心里要有个底稿。然后再通过不断地看剧本，把每一场戏在脑子里过一遍——你跟谁发生关联？每一个角色对其他角色的态度决定了完成这个人物的基础——所以如果是一个比较单薄的剧本，它根本就不会给你这个二度创作的土壤：这句台词你说也可以，他说也可以，我说也可以——而《什刹海》这个戏好就好在：谁说话就是谁的台词。”

其实采访曹翠芬常常会让你忘了她的年龄。她的眼睛里有光，讲话神采飞扬，那精气神，别说76，说46我也信。曹奶奶是个非常谦和的人，但你就是会觉得，眼前这个慈祥的老奶奶，分明有着一身傲骨——这是一位对自己永远有要求的演员。

30年前，上海一家人

身为上海观众，我当然没有忘记问那部曾经影响了几代上海人的经典电视剧《上海一家人》。曹翠芬在剧中饰演若男的养母“巧珍”。

这个角色，当年剧组找过上海演员，没找到合适的。有一天曹翠芬上街回来，爱人对她说：有一个戏找你，明天就要你去上海。原来，是饰演若男的李羚作荐。

赶到上海以后，制片主任递给她厚厚一摞剧本：28集，只有一天

《知否》中的曹翠芬